

## ¿Podría dar la clase en castellano?

*Una clase de la Facultad de Económicas en Barcelona. Entre los estudiantes españoles, algunos extranjeros becados por el programa Erasmus que han estudiado español pero que no saben catalán.*

PROFESOR – Molt bé, bon dia a tothom. Avui parlarem del futur del sistema capitalista global<sup>1</sup>.

Una estudiante belga se levanta.

ESTUDIANTE – ¿Por favor señor? Perdona, pero, ¿podría dar la clase en castellano?

PROFESOR – Lo siento, señorita, pero no podrá ser. La mayoría de estudiantes son catalanes o sea que no creo que tenga que cambiar de idioma.

ESTUDIANTE – Somos más de quince estudiantes de Erasmus que no hablamos catalán. Y para usted, no es un problema hablar español.

PROFESOR – Yo la entiendo perfectamente, señorita, de verdad, perfectamente, pero usted me tendría que entender a mí también. Estamos en Cataluña y aquí el catalán es idioma oficial. Si usted quiere hablar español, se va a Madrid o se va a Suramérica.

UN ESTUDIANTE FRANCÉS : ¡Oh!

*Los otros estudiantes del aula ríen. El profesor sigue.*

*Luego, en un bar, se reúnen los dos estudiantes Erasmus con estudiantes catalanes.*

UN ESTUDIANTE CATALÁN – Jo parlo català sencillament perquè sóc català i visc a Catalunya<sup>2</sup>.

ISABELLE – A mí me parece contradictorio defender el catalán en un momento en el que estamos construyendo Europa.

UN ESTUDIANTE CATALÁN GAMBIANO – Yo no estoy de acuerdo... Primero porque estamos hablando de identidades. Y no hay una única identidad válida. Hay muchas identidades que son perfectamente compatibles. Se trata de respeto. Por ejemplo yo tengo por lo menos dos identidades : la identidad gambiana que traigo conmigo mismo y la identidad catalana. Yo no creo que sea contradictorio combinar las dos identidades.

UN ESTUDIANTE CATALÁN – ¿Tú no eres francés? ¿Tú eres marciano? No, tú eres francés y tú mantén tu identidad de francés. Identité. Tu me compris? Identité. Tu identité, ... Astérix...Françoise Hardy...Le fromage... Y yo te doy mi « pan tumaca ».

XAVIER – ¿Qué? ¿Pan tuma...?

UN ESTUDIANTE CATALÁN – Pan, bread and tomato. Joan Manuel Serrat. La chanson. Y yo te doy mi Dalí.

OTRO ESTUDIANTE CATALÁN – España no sólo es jolé! Es eso y muchas más cosas. No sólo es flamenco. Es flamenco y muchas más cosas. Y el catalán es parte de ello.

*Una Casa de locos (L'Auberge espagnole), Cédric Klapisch, 2002*

---

1 Muy bien, buenos días a todos. Vamos a hablar del futuro del sistema capitalista global.

2 Yo hablo catalán sencillamente porque soy catalán y vivo en Cataluña.